



Coordination

Zentrum für Allgemeine Wissenschaftliche
Weiterbildung der Universität Ulm (ZAWiW)
Universität Ulm, 89069 Ulm, Germany
Tel: +49 731 50 23195
E-Mail: carmen.stadelhofer@uni-ulm.de
E-Mail: gabriela.koerting@uni-ulm.de
Internet: www.zawiw.de

Partners

Centro Documentazione Donna
via Terranuova 12/b, 44100 Ferrara, Italy
E-Mail: cddferrara@alice.it
Internet: www.informadonna.fe.it

Red Cross Organisation, Bulgaria
James Baucher Blvd 76, 1407 Sofia, Bulgaria
E-Mail: d.ilieva@redcross.bg
Internet: www.redcross.bg

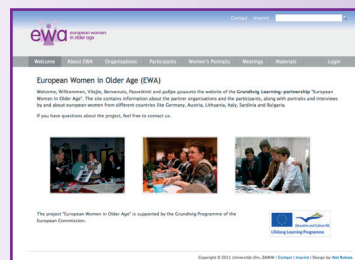
Università delle Tre Età Macomer
Via Satta 9, 08015 Macomer, Italy
E-Mail: unitre.macomer@libero.it
Internet: www.unitremacomer.it

University of South Bohemia
Faculty of Health and Social Studies
Branisovská 31a, 37005 České Budejovice
E-Mail: sember@zsfjcu.cz

VHS Ottakring
Ludo Hartmannplatz 7, 1160 Wien, Austria
E-Mail: vhs@vhs-ottakring.ac.at
Internet: www.vhs.at

Kaunas Women's Employment
Information Centre Association
Savanorių pr. 1, 44255 Kaunas, Lithuania
E-Mail: info@muic.lt
Internet: www.muic.lt

www.european-women.eu

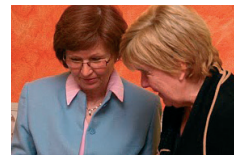


european women
in older age


This project is supported by the
Grundtvig Programme of the
European Commission




www.european-women.eu





 In der heutigen Gesellschaft ist es nicht mehr ungewöhnlich, dass Frauen über 80 Jahre alt werden. Welche Wendepunkte und Herausforderungen mussten sie in ihrem Leben bewältigen? Welche berufliche, soziale und andere Tätigkeiten haben sie ausgeübt und wie empfinden sie ihr Altern? Diese Fragen werden von Frauengruppen von 50+ in jedem Partnerland gestellt, wobei gleichzeitig das eigene Leben reflektiert wird. Im Anschluss an Interviews mit Frauen in jedem Partnerland werden ausgewählte Lebensgeschichten auf internationaler Ebene miteinander verglichen. Die Ergebnisse werden einen Einblick in Lebensläufe und Alterungsprozesse von älteren Frauen in Europa ermöglichen und als Inspirationsquelle für die Teilnehmenden selbst und auch für andere dienen.

 In today's society it is no longer unusual for women to become over 80 years old. Which turning-points and challenges did they have to master in their life? Which professional, social and other activities did they take up and how do they perceive their ageing? These questions are asked by groups of women 50+ in the seven project partner countries, reflecting at the same time on their own life experiences. Following interviews conducted with women in each partner country, selected life stories are compared on an international basis. The outcomes will provide insight into the lives of older women in Europe and their aging process and serve as a source of inspiration for the participants themselves and for others.

 В днешното общество вече не е необичайно за жените да навършат 80 години. Какви превратни точки и предизвикателства е трябвало да преодолеят в живота си? В какви професионални, социални и други дейности се включват и как възприемат възрастта си? Тези въпроси са задавани от жени над 50 годишна възраст в седем страни, партньори по проекта, като това в същото време се отразява и на техния опит. След проведени интервюта с жени във всяка държава, партньор по проекта, бяха избрани истории, които да бъдат сравнени на международно ниво. Резултатите ще дадат представа за живота на възрастните жени в Европа и процеса на стареене, а също така ще служат за вдъхновение и на самите участници.

 V dnešní společnosti již není neobvyklé, že se ženy dožívají věku na 80 let. Které krizové okamžiky a výzvy musely ve svém životě zvládnout? Jakými profesními, sociálními a dalšími aktivitami se zabývaly a jak vnímají své stárnutí? V sedmi partnerských zemích se skupiny žen nad 50 let dotazovaly na tyto otázky a současně se v těchto otázkách odrážely také jejich životní zkušenosti. Následující rozhovory s ženami z každé partnerské zemi a z nich vybrané životní příběhy jsou srovnávány na mezinárodní úrovni. Výstupem bude vzhled do životů starších žen v Evropě a procesu jejich stárnutí, který poslouží jako zdroj inspirace pro účastníky i ostatní jedince.

 Nella società contemporanea non è più inusuale, per le donne, superare gli 80 anni. Quali momenti critici e quali sfide hanno dovuto affrontare nella loro vita? Quali attività professionali, sociali o altre hanno esercitato e come percepiscono la loro età? Queste domande vengono poste da un gruppo di donne di oltre 50 anni dei sette Paesi partner del progetto, che allo stesso tempo riflettono sulle proprie esperienze di vita. Le storie di vita selezionate sono comparate su base internazionale, seguendo le interviste condotte con donne di ogni Paese partner. I risultati permetteranno di capire la vita delle donne Europee più anziane ed il loro percorso di crescita e serviranno da fonte di ispirazione per le stesse partecipanti e per altre.

 Šiuolaikinėje visuomenėje darosi vis mažiau neįprasta, kad moterys sulaukia 80 metų amžiaus ir daugiau. Su kokiais pasikeitimais ir iššūkiais savo gyvenime jos susiduria? Kokias profesines, socialines ir kitokias veiklas užsiima, ir kaip jos priima savo žengimą gilyn į vis vyresnį amžių? Šiuos klausimus užduos moterų, kurioms 50+, grupės septyniose partnerių šalyse, atspindėdamos tuo pačiu savo gyvenimišką patirtį. Interviu, kuriuos atliks moterys kiekvienoje partnerių šalyje, bei jų atrinktos gyvenimo istorijos bus lyginamos tarptautiniu mastu. Tikimasi, kad galiausiai tai nušvies vyresnio amžiaus moterų gyvenimą Europoje ir patį senėjimo procesą bei taps įkvėpimu pačioms projekto dalyvėms bei kitiems žmonėms.